



MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE REALIZADO POR MUJERES

ZARAGOZA.

DEL 4 AL 13 NOV

2022

CATÁLOGO XXV

ANUS D
RODA
MUESTRA INTERNACIONAL DE
RODAUL
DESDE 1998
DESDE
ANUS
RODA
1998
MUESTRA INTERNACIONAL DE

La Muestra Internacional de cine realizado por mujeres llega a su XXV edición. Veinticinco años de rodaje en los que nuestro principal objetivo ha sido divulgar cine hecho por mujeres. Un cine más alejado del circuito comercial y nunca antes proyectado en nuestra ciudad, que pudiera construir nuevos espacios en los que dar voz y visibilizar su trabajo. Rescatarlo, en suma, del olvido oficial.

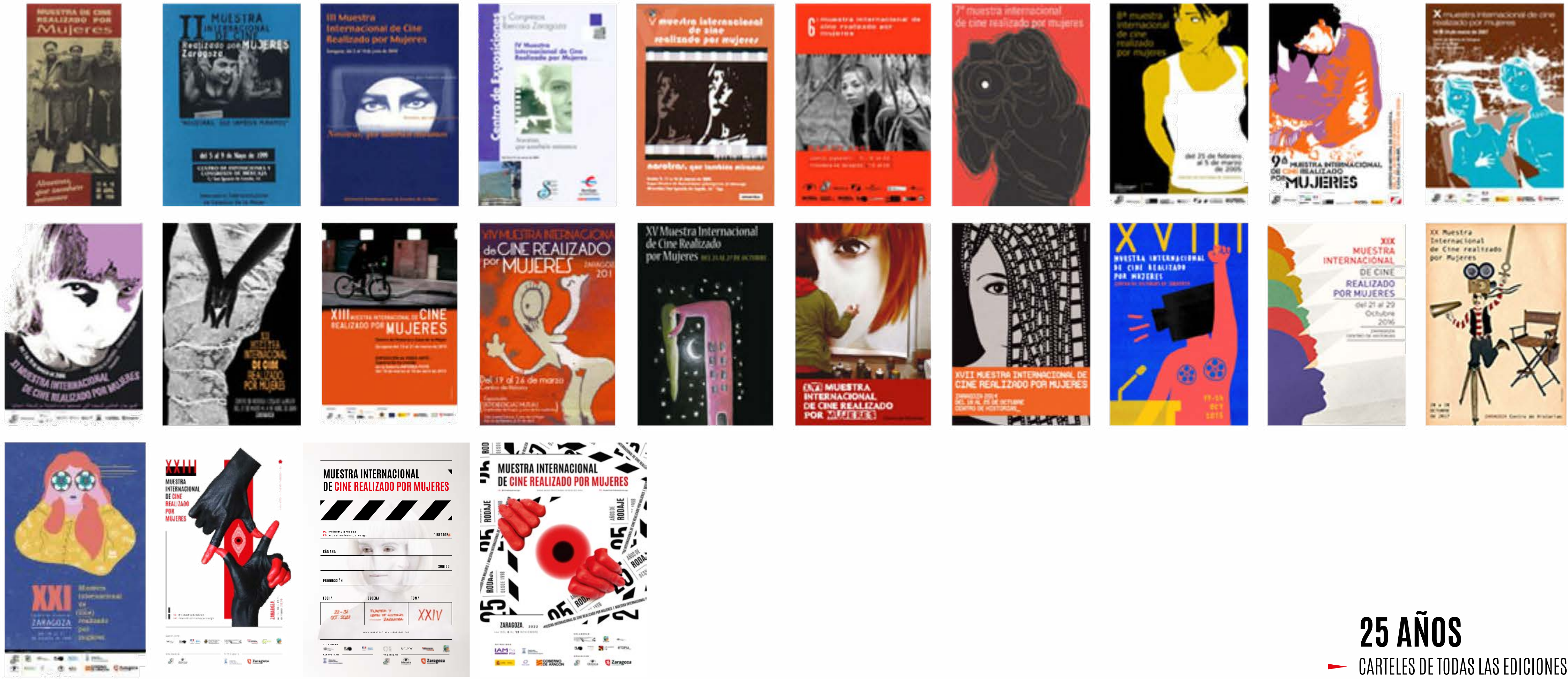
Un cuarto de siglo de historias, de sueños, de realidades, de políticas, de injusticias, de igualdad -y, sobre todo, de desigualdad-, de personajes, de actrices, de directoras, de mujeres.

De cine y de vida, que lo mismo son.

Porque fueron, somos; y porque somos, serán.
Gracias por acompañarnos un año más y esperamos que disfrutéis de la programación.

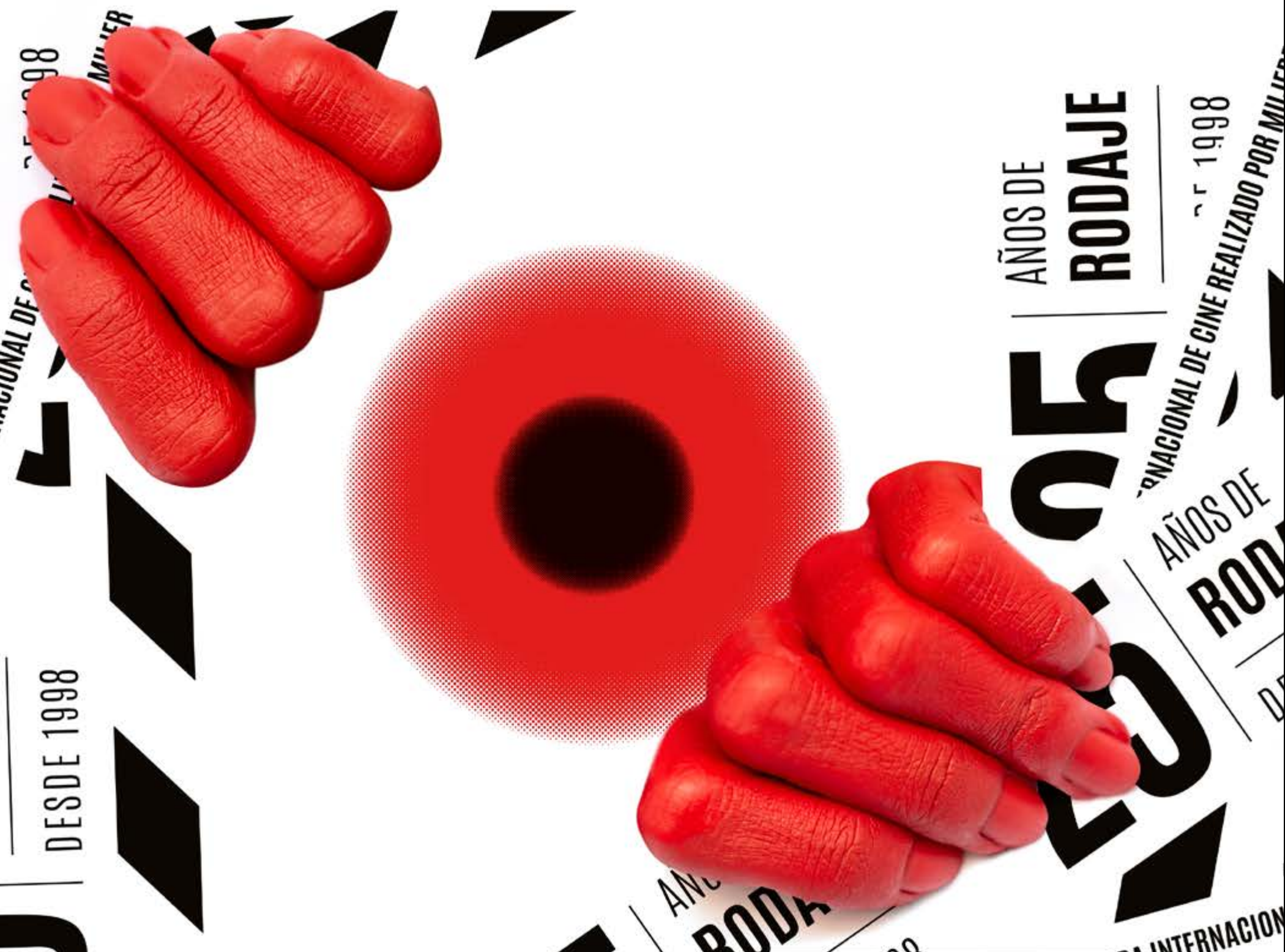
MUESTRA
INTERNACIONAL
DE CINE REALIZADO
POR MUJERES





25 AÑOS
CARTELES DE TODAS LAS EDICIONES

MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE REALIZADO POR MUJERES



ZARAGOZA.

DEL 4 AL 13 NOVIEMBRE
2022

ÍNDICE

PANORAMA DE FICCIÓN

DOCUMENTA

CORTOS EN FEMENINO

SINFONÍAS

ARAGONESAS

PROGRAMACIÓN

01

PANORAMA DE FICCIÓN

Clara sola
La boda de Rosa
Neptune frost
Ninja baby
The gigantes
Camila saldrá esta noche



CLARA SOLA

NATHALIE ÁLVAREZ MESÉN

FESTIVALES

FESTIVAL DE CANNES
QUINCENA DE REALIZADORES

D'A FILM FESTIVAL BARCELONA

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE THESSALONIKI
COMPETICIÓN INTERNACIONAL
- PREMIO ESPECIAL DEL JURADO

DAYS OF EUROPEAN FILM
- GANADORA MEJOR OPERA PRIMA

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
01:46:00

GÉNERO.
Drama

VERSIÓN ORIGINAL.
Castellano

PAÍS.
Suecia, Costa Rica, Bélgica.

PROYECCIÓN

JUEVES 10
18:00h

CENTRO DE HISTORIAS
ZARAGOZA



NATHALIE ÁLVAREZ MESÉN

Guionista y directora de origen costarricense y sueco que comenzó su carrera en el campo del teatro físico en Costa Rica, antes de cursar una titulación en Bellas Artes (Mímica) en Suecia.

Después completó un posgrado en Cinematografía por la Universidad de Columbia en Nueva York. Exalumna de los programas Berlinale Talents, TIFF Filmmaker Lab y NYFF Artist Academy, ha dirigido cortos proyectados en festivales de todo el mundo.

También fue coautora del guion de 'Entre tú y Milagros' (Mariana Saffon, 2020), ganador del Premio Orizzonti al mejor cortometraje en Venecia. 'Clara Sola', su primer largo, se estrenó en la Quincena de Realizadores de Cannes. Actualmente desarrolla 'The Woolf will Tear your Immaculate Hands', en el Laboratorio de Guion de Turín.



SINOPSIS

Se cree que Clara, de 40 años, tiene una conexión especial con Dios. Como «curandera», sostiene a una familia y a un pueblo necesitado de esperanza, mientras encuentra consuelo en su relación con el mundo natural. Tras años de estar controlada por los cuidados represivos de su madre, los deseos sexuales de Clara se agitan al sentirse atraída por el nuevo novio de su sobrina. Esta fuerza recién despertada lleva a Clara a un territorio inexplorado, permitiéndole cruzar los límites, tanto físicos como místicos. Con el poder de su autodescubrimiento, Clara se libera gradualmente de su papel de «santa» y comienza a curarse a sí mismo.

FILMOGRAFÍA

Clara Sola (2021)
Largometraje
Molt (2018)
Cortometraje
Shelter (2018)
Cortometraje
Letting Go (2016)
Cortometraje
Asunder (2015)
Cortometraje
Filip (2015)
Cortometraje
Not Blue (2011)
Cortometraje

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.
Nathalie Álvarez Mesén
GUIÓN.
María Camila Arias y Nathalie Álvarez Mesén
FOTOGRAFÍA.
Sophie Winqvist
MÚSICA.
Ruben De Gheselle
PRODUCTORA.
Anne-Marie Gélinas
PRODUCCIÓN.
HOAB
EDICIÓN.
Marie-Hélène Dozo y Natalia Solórzano

LA BODA DE ROSA

ICIAR BOLLAIN

FESTIVALES

FESTIVAL DE CINE DE MÁLAGA
- PREMIO DEL JURADO Y BIZNAGA DE
PLATA MEJOR ACTRIZ DE REPARTO

PREMIOS FEROZ
- MEJOR PELÍCULA DE COMEDIA

GOYA
OCHO NOMINACIONES,
- GANADOR MEJOR INTERPRETACIÓN
FEMENINA DE REPARTO
NATHALIE POZA

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
01:37:00

GÉNERO.
Comedia

VERSIÓN ORIGINAL.
Castellano

PAÍS.
España

PROYECCIÓN

JUEVES 10
10:00h

CENTRO DE HISTORIAS
ZARAGOZA



CANDELA
PEÑA

SERGI
LÓPEZ

NATHALIE
POZA

RAMÓN
BAREA

PAULA
USERO

Una película de Iciar Bollain

La boda de Rosa

UNA PRODUCCIÓN DE TANDEM FILMS, TURANGA FILMS, SETTEMBRO CINE Y LA BODA DE ROSA LA PELÍCULA A.I.E. EN CO-PRODUCCIÓN CON HALLEY PRODUCTIONS, CON LA PARTICIPACIÓN DE RTVE, MOVISTAR+ Y PUNT MEDIA, CON LA FINANCIACIÓN DEL GOBIERNO DE ESPAÑA (ICA3), IVE, ICFE, NEO CREASIS, EN ASOCIACIÓN CON THE MATCH FACTORY, CON CANDELA PEÑA, SERGI LÓPEZ, NATHALIE POZA, RAMÓN BAREA, PAULA USERO, DIRECTORAS DE CASTING MIREIA JUÁREZ, DEBORAH BORDUE, SONIA EVA VALINO, JUAN FERRIO Y STEVE MILLER, DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN CRISTIAN GUILARDO, MAQUILLAJE Y PELUQUERÍA AMPARO SÁNCHEZ, VESTUARIO GIOVANNA RIBES, DIRECCIÓN DE ARTE LAIA COLET, MÚSICA VANESSA GARDE, MONTAJE NACHO RUIZ CAPILLAS, DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA SERGI GALLARDO Y BEATRIZ SASTRE, GUION ICÍAR BOLLAIN Y ALICIA LUNA, PRODUCTORAS EJECUTIVAS CRISTINA ZUMÁRRAGA, LINA BADENES, FERNANDA DEL NIDO, PRODUCCIÓN POR CRISTINA ZUMÁRRAGA, PABLO BOSSI, LINA BADENES, FERNANDA DEL NIDO, ALEXANDRA LEBRET, DIRECCIÓN POR ICÍAR BOLLAIN

TANDEM FILMS TURANGA FILMS SETTEMBRO CINE LA BODA DE ROSA LA PELÍCULA A.I.E. HALLEY PRODUCTIONS RTVE MOVISTAR+ PUNT MEDIA GOBIERNO DE ESPAÑA (ICA3) IVE ICFE NEO CREASIS THE MATCH FACTORY CANDELA PEÑA SERGI LÓPEZ NATHALIE POZA RAMÓN BAREA PAULA USERO MIREIA JUÁREZ DEBORAH BORDUE SONIA EVA VALINO JUAN FERRIO STEVE MILLER CRISTIAN GUILARDO AMPARO SÁNCHEZ GIOVANNA RIBES LAIA COLET VANESSA GARDE NACHO RUIZ CAPILLAS SERGI GALLARDO BEATRIZ SASTRE ICÍAR BOLLAIN ALICIA LUNA CRISTINA ZUMÁRRAGA LINA BADENES FERNANDA DEL NIDO ALEXANDRA LEBRET ICÍAR BOLLAIN

ICÍAR BOLLAIN

Iciar Bollain debuta como actriz a los 16 años en la película ‘El sur’ (1983). Dos años después, inicia sus estudios de Bellas Artes en la Universidad Complutense de Madrid. Al año siguiente, se pone a las órdenes de su tío Juan Sebastián Bollain en la comedia ‘Las dos orillas del mar’. En 1991, consigue su primer papel protagonista en el drama ‘Sublet’, ópera prima de la directora Chus Gutiérrez.

Tras dirigir los cortos ‘Baja corazón’ y ‘Los amigos del muerto’, rueda su primer largometraje ‘Hola, ¿estás sola?’ (1995), protagonizada por Candela Peña. Cuatro años después, dirige su segunda película, la comedia dramática ‘Flores de otro mundo’. Su éxito como directora llega en 2003 con el drama ‘Te doy mis ojos’, por el que se alzó con el Goya a la mejor dirección. En 2007, rueda ‘Mataharis’ y dos años después, ‘También la lluvia’, protagonizada por Luis Tosar y Gael García Bernal.

La actriz también ha participado en algunas producciones televisivas como en la miniserie ‘Miguel Servet, sangre y ceniza’ (1989), y en la exitosa serie ‘Cuéntame cómo pasó’ (2006), protagonizada por Imanol Arias y Ana Duato.



SINOPSIS

A punto de cumplir 45, Rosa se da cuenta de que ha vivido siempre por y para los demás y decide apretar el botón nuclear, mandarlo todo a paseo y tomar las riendas de su vida. Pero antes, quiere embarcarse en un compromiso muy especial: un matrimonio consigo misma.

Pronto descubrirá que su padre, sus hermanos y su hija tienen otros planes, y que cambiar de vida no es tan sencillo si no está en el guion familiar. Casarse, aunque sea con ella misma, va a ser lo más difícil que haya hecho nunca.

FILMOGRAFÍA

- Maixabel** (2021)
- La boda de Rosa** (2020)
- Yuli** (2018)
- El olivo** (2016)
- En tierra extraña** (2014) Documental
- Katmandú, un espejo en el cielo** (2011)
- También la lluvia** (2010)
- Mataharis** (2007)
- Te doy mis ojos** (2003)
- Flores de otro mundo** (1999)
- Hola, ¿estás sola?** (1995)

EQUIPO TÉCNICO

- DIRECCIÓN.**
Iciar Bollain
- GUIÓN.**
Iciar Bollain y Alicia Luna
- MÚSICA.**
Vanessa Garde
- FOTOGRAFÍA.**
Sergi Gallardo y Beatriz Sastre
- PRODUCTORA.**
Cristina Zumárraga, Pablo Bossi, Lina Badenes, Fernanda del Nido y Alexandra Lebre

NEPTUNE FROST

SAUL WILLIAMS AND ANISIA UZEYMAN

FESTIVALES

CANNES FILM FESTIVAL
DIRECTORS' FORTNIGHT QUEER PALM

FICX GIJON

TIFF NEXT WAVE, TIFF

SITGES FILM FESTIVAL

SUNDANCE FILM FESTIVAL

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
01:45:00

GÉNERO.
Musical, afrofuturismo, sci-fi

VERSIÓN ORIGINAL.
Swahili, francés, inglés y kirundi

PAÍS.
Ruanda, EEUU

PROYECCIÓN

DOMINGO 13
18:00h

FILMOTECA
ZARAGOZA



ANISIA UZEYMAN

Actriz, escritora y cineasta. Como actriz, ha protagonizado Aujourd’hui (Alain Gomis, 2011) y Ayiti, Mon Amour (Guetty Felin, 2016). En 2016 estrenó su primera película como directora, Dreamstates, rodada íntegramente con smartphones. En 2021 publicó su primer libro, Saolomea, Saolomea!, año en el que estrenó en el Festival de Cannes su segundo largometraje, Neptune Frost.

SAUL WILLIAMS

Poeta, músico, actor y cineasta. Licenciado en filosofía por la Universidad de Morehouse, con un máster en Bellas Artes por la Universidad de Nueva York. Ha grabado varios discos de spoken word y hip hop y actuó en 2011 en La Casa Encendida, dentro del marco del festival Yuxtaposiciones. Como actor ha protagonizado, entre otras, la película de culto Slam (Marc Levin, 1998), premiada en Cannes y Sundace. En 2021 estrenó Neptune Frost, su primera película como director.



SINOPSIS

En un vertedero de desechos electrónicos situado en Burundi, un colectivo de piratas informáticos anticolonialista intenta derrocar el régimen autoritario que explota los recursos naturales de la región y su gente. Un hacker intersexual y un minero de coltán liderarán esa lucha. Encuentro sonado entre el afrofuturismo y el ciberpunk de William Gibson.

FILMOGRAFÍA

Neptune Frost (2022)
Opera prima

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.
Anisia Uzeyman, Saul Williams
GUIÓN.
Saul Williams
MONTAJE.
Anisha Acharya
FOTOGRAFÍA.
Anisia Uzeyman

SWAN FILMS PRESENTS NEPTUNE FROST A MUSICAL DIRECTED BY SAUL WILLIAMS AND ANISIA UZEYMAN
WITH CHERYL ISHEJA KAYA FREE ELIANE UMUHIRE DORCY RUGAMBA REBECCA MUCYO TRESOR NIYONGABO ELVIS NGABO ERIC IKEY NGANGARE
NATACHA MUZIRAMAKENGA ATOME NTARINDWA KING KIVUMBI MICHAEL MAKEMBE WITH THE SPECIAL PARTICIPATION OF CECILE KAYIREBWA CINEMATOGRAPHY ANISIA UZEYMAN
SCREENPLAY/MUSIC SAUL WILLIAMS EDITOR ANISHA ACHARYA SOUND DESIGN BLAKE LEYH COSTUME/PRODUCTION DESIGN CEDRIC MIZERO HAIR AND MAKE-UP TANYA HELENDEZ
PRODUCED BY SOPHERIM KNITTING FACTORY ENTERTAINMENT SPKN/WRD QUIET IN ASSOCIATION WITH CARTE BLANCHE REDWIRE PICTURES
EXECUTIVE PRODUCERS STEPHEN AND RUTH HENDEL EKATERINA BAKER JULIETTE AND WALTER PRYOR KYLE STROUD LUKE DANIELS

KINO LORBER

NINJA BABY

YNGVILD SVE FLIKKE

FESTIVALES

EFA EUROPEAN CINEMA AWARDS
- BEST COMEDY

BERLIN FESTIVAL
- SPECIAL MENTION IN THE
GENERATION +14 SECTION

SXSW FESTIVAL

**AMANDA AWARDS FROM
NORWEGIAN CINEMA**

GIJÓN FESTIVAL
- EUROPA JOVEN AWARD
BEST DIRECTION

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
01:43:00

GÉNERO.
Comedia, drama

VERSIÓN ORIGINAL.
Noruego

PAÍS.
Noruega

PROYECCIÓN

SÁBADO 05
18:00h

CENTRO DE HISTORIAS
ZARAGOZA



YNGVILD SVE FLIKKE

Yngvild (1974) ha escrito y dirigido dramas y documentales para el canal noruego NRK durante 17 años antes de hacer su debut como directora de cine con *Women in Oversized Men's Shirts* en 2015. La película recibió una acogida muy positiva entre el público y la crítica. Se estrenó en el Festival de Cine de Gothenburg, donde fue nominada al Dragon Award, tuvo cuatro nominaciones en los Premios Amanda y tres en los Premios Canon, donde Anne Krigsvoll ganó el premio a la Mejor Actriz de Reparto en ambos.

El cortometraje *Eple* (Manzana) ganó el Premio Timeglassset a Mejor Guion en el Festival de Cortos de Noruega en 2017, fue nominado a mejor corto en el Nordic Panoram y estuvo seleccionada en varios festivales y fue 'Staff Pick' en Vimeo en 2018.

Flikke ha dirigido varios episodios de la serie *Home Ground*, la cual formó parte de la Selección Oficial de la Berlinale en 2018 y ganó el premio Gullruten a la Mejor serie dramática noruega, Mejor Actor y Actriz en el mismo año.

Ninjababy es su segunda película. Tras su paso Berlinale, Edimburgo o el SXSW de Austin, donde obtuvo el Premio del Público, se presentó en España en el Festival Internacional de Cine de Gijón donde obtuvo el Premio del Público Joven a la Mejor Dirección. *Ninjababy* fue además galardonada con el Premio a la Mejor Comedia en los European Film Awards.

Actualmente se encuentra rodando una nueva serie para la televisión noruega pendiente de estreno. Sus películas tienen una clara perspectiva de género, con una fantástica combinación de drama y humor.



SINOPSIS

A los 23 años la vida de Rakel cambia cuando se entera, quizás demasiado tarde, de que está embarazada. Rakel es ilustradora y le encanta estar involucrada en diferentes proyectos, pero ¿criar a un bebé? Rakel debe enfrentarse a esa pregunta antes de lo esperado, y la sorpresa es doble: está de seis meses, por lo que no hay opción de abortar. Amante de la cerveza, las drogas y el sexo sin apegos, no tiene ningún interés en ser madre. Antes de tomar ninguna decisión, comienza a dibujar a su "ninjababy" que no le pondrá las cosas nada fáciles.

FILMOGRAFÍA

Ninja baby (2022)
Largometraje
Flikke (2018)
Serie
Eple (2017)
Cortometraje
Women in Oversized Men's Shirts (2015)
Largometraje

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.
Yngvild Sve Flikke
PRODUCCIÓN.
Yngve Sæther
GUIÓN.
Johan Fasting en colaboración con Inga H. Sætre y Yngvild Sve Flikke.
Basado en la novela gráfica de Inga H. Sætre Fallteknikk
MÚSICA.
Kåre Chr. Vestrheim
FOTOGRAFÍA.
Marianne Bakke
ANIMACIÓN.
Inga H. Sætre
CASTING.
Mia Jensen
MONTAJE.
Karen Gravås

THE GIGANTES

BEATRIZ SANCHÍS

FESTIVALES

FESTIVAL DE CINE DE MÁLAGA

FESTIVAL GUADALAJARA

- PREMIO MAGUEY

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.

01:34:00

GÉNERO.

Drama

VERSIÓN ORIGINAL.

Inglés, castellano

PAÍS.

México, EEUU

PROYECCIÓN

VIERNES 11

18:00h

CENTRO DE HISTORIAS

ZARAGOZA

SAMANTHA JANE SMITH
ANDREA SUTTON

with
SAMANTHA JANE SMITH
ANDREA SUTTON

THE GIGANTES

SANCHÍS

a film by
BEATRIZ SANCHÍS



ANIMAL DE LUZ FILMS en coproducción con
EQUIPMENT FILM & DESIGN / CEBOLLA / REDRUM POST / GODIUS FILMS / DDN PICTURES / INDICE TV
productor asociado ARRE LULÚ / FUNGI FILMS / SONIA SÁNCHEZ CARRASCO
cast SAMANTHA JANE SMITH / ANDREA SUTTON actuación especial REGINA OROZCO / PEDRO DE TAVIRA
dirección de fotografía NICOLÁS WONG DÍAZ diseño de producción LUISA GUALA sonido ALDO NAVARRO
edición BEATRIZ SANCHÍS / SERGIO SOLARES / SONIA SÁNCHEZ CARRASCO música original AARON RUX
diseño sonoro SERGIO DÍAZ postproducción RAUL LUNA TORRES guión original BEATRIZ SANCHÍS / MARTY MINNICH
productores INNA PAYÁN / LUIS SALINAS / LETICIA CARRILLO / NICOLE MAYNARD / ROGELIO COYOTL director BEATRIZ SANCHÍS

EFICINE PRODUCCIÓN (PELÍCULA REALIZADA CON EL ESTÍMULO FISCAL DEL ARTÍCULO 189 DE LA LISR)

BEATRIZ SANCHÍS

Nacida en Valencia (España), Beatriz Sanchis se licenció en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Valencia y Sorbonne Nouvelle (París III).

Comenzó haciendo videoarte. Su primera pieza se llamó “Love” y fue filmada en un garaje con unos amigos sin presupuesto y aún así fue seleccionada para el Festival de Cine Independiente de Nueva York. Esto la motivó a seguir explorando el mundo audiovisual con cortometrajes como “La Clase” y “Mi otra mitad”.

En 2014 escribió y dirigió su primer largometraje “Todos Están Muertos”. Hoy, tras ganar más de 80 festivales a nivel nacional (España) e internacional, incluidos festivales como la Berlinale y haber sido nominada a los Tres premios Goya, presenta su nuevo largometraje, “Los Gigantes”.

Como muchos de sus compañeros, es una directora que lucha por contar historias sobre mujeres que no encajan en los estándares de la sociedad.



SINOPSIS

Asfixiada por las deudas, JJ, una joven mujer “white trash” de los Estados Unidos, escapa de Los Ángeles a Baja California, México, en busca de que un viejo amante la salve de su tumultuosa existencia. La acompaña Esmeralda, una adolescente mexicana de 14 años que se escapa de casa y le ofrece una tentadora suma de dinero si acepta llevarla a ver a su padre. Siempre con la amenaza de ser descubiertos, se embarcan en una aventura por el desierto en la que las malas decisiones de JJ complicarán cada vez más las cosas pero, en el camino, surgirá una relación especial entre las dos.

FILMOGRAFÍA

The gigants (2021)
Largometraje

Todos están muertos (2014)
Largometraje

Mi otra mitad (2010)
Cortometraje

La clase (2008)
Cortometraje

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.
Beatriz Sanchís

GUIÓN.
Beatriz Sanchís y Marty Minnich

MÚSICA.
Aaron Rux

FOTOGRAFÍA.
Nicolás Wong Díaz

PRODUCTORA.
Luisa Guala

EDICIÓN.
Beatriz Sanchís, Sergio Solares Álvarez y
Sonia Sánchez Carrasco

CAMILA SALDRÁ ESTA NOCHE

INÉS BARRIONUEVO

FESTIVALES

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE SAN SEBASTIÁN
- SELECCIÓN OFICIAL

FESTIVAL MAR DEL PLATA

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE GÖTEBORG

LESGAICINEMAD
- PELÍCULA DE INAUGURACIÓN

FIRE! BCN + FIRE!

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
01:23:00

GÉNERO.
Ficción

VERSIÓN ORIGINAL.
Castellano

PAÍS.
Argentina

PROYECCIÓN

VIERNES 04
10:00h

CENTRO DE HISTORIAS
ZARAGOZA

Mar | 36 |



CAMILA

SALDRÁ ESTA NOCHE

A film by **Inés Barrionuevo**

Gale

aeroplano

INCAA

ciné argentine

Argentina

INCAA INSTITUTO NACIONAL DE CINE Y AUDIOVISUAL

LATIDO

ATERAFILMS

INÉS BARRIONUEVO

Nacida en la ciudad de Córdoba en 1980, es licenciada en Ciencias de la Comunicación por la UNC. Antes de *Atlántida*, su primer largometraje, dirigió el videominuto *Picnic* (2005), la serie para la TDA *Collage* y el cortometraje *La quietud* (ambos de 2012).



SINOPSIS

Camila se ve obligada a mudarse a Buenos Aires cuando su abuela enferma gravemente. Deja atrás a sus amigos y una escuela secundaria pública liberal por una institución privada tradicional. El temperamento feroz pero prematuro de Camila se pone a prueba.

FILMOGRAFÍA

Camila saldra eta noche (2020)
Artivistas, el arte a la calle (2019)
TV Series documentary
Julia and the Fox (2018)
La prima sueca (2017)
Cortometraje
Atlántida (2014)
Collage (2013)
TV Series
The Stillness (2012)
Cortometraje
Pic-nic (2005)
Cortometraje

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.
Inés Barrionuevo
GUIÓN.
Andres Aloï, Inés Barrionuevo
MÚSICA.
Rivera Musica
FOTOGRAFÍA.
Constanza Sandoval
SONIDO.
Federico Esquerro
EDICIÓN.
Sebastian Schjaer



02

DOCUMENTA

Hidden Letters
Lo que se hereda
My grandmother is an egg
Tolyatti Adrift

HIDDEN LETTERS

VIOLET DU FENG Y ZHAO QING

FESTIVALES

TRIBECA
BERGEN INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
LONDON FILM FESTIVAL

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
01:48:00

GÉNERO.
Documental

VERSIÓN ORIGINAL.
Chino

PAÍS.
China

PREMIER NACIONAL

SÁBADO 12
18:00h

CAIXAFORUM
ZARAGOZA

HIDDEN LETTERS

VIOLET DU FENG

Nacida en Shanghai y residente en Nueva York, Violet du Feng es licenciada en periodismo, con un Master en Bellas Artes, por la Universidad de Berkeley, California.

Comenzó su carrera como co-productora de “Nanking”, documental que ganó los premios Peabody, Emmy y el premio especial del jurado de Sundance en 2007. “Nanking” fue distribuido en 30 países y fue el documental de mayor recaudación en China.

Violet es una realizadora independiente y productora de documentales y películas. Como productora de documentales destacan los títulos “Singing in the Wilderness”, “Confucian Dream”, “Maineland”, y “Please Remember Me”. También ha producido las películas “People’s Hospital”, “Dark Is Not Black” y “Running with the Prime Minister”.

Igualmente, Violet es programadora consultora del Festival de Cine Internacional de Shanghai. Ha dirigido el programa más reciente de PBS/CPB “Harbor from the Holocaust”, estrenado en 2020 con música de Yo-YoMa.

ZHAO QUING

Zhao Qing es la directora del galardonado documental “Please Remember Me”, financiado por Sundance Documentary Fund, IDFA Bertha Fund y la Britdoc Connect Fund. Comenzó su carrera en 1991 en el Media Group de Shanghai, donde dirigió y produjo numerosos documentales para la televisión, asociada al Centro de Programación Exterior, ahora conocido como el canal de documentales SMG. Ha dirigido para televisión varios documentales muy populares como “The Bund” y “Documentary Editing Room.”

SINOPSIS

Para sobrellevar la cultura patriarcal que estaban sufriendo, las mujeres desarrollaron y compartieron entre ellas un lenguaje secreto llamado Nushu. Estas letras unieron generaciones de mujeres chinas en un sistema clandestino de apoyo, sororidad, esperanza y supervivencia.

En Jiangyong, Hu Xin trabaja de guía en el Museo del lenguaje Nushu y después de su ruptura matrimonial, aspira a convertirse en experta de este antiguo lenguaje. En Shanghai, Simu es una apasionada de la música y del Nushu. Sin embargo, las expectativas matrimoniales que hay sobre ella amenazan no poder seguir dedicándose a su estudio.

FILMOGRAFÍA DE VIOLET DU FENG

Singing in the Wilderness (2021)

Productora

Confucian Dream (2019)

Productora

Please Remember Me (2019)

Productora

Nanking (2007)

Co-productora

FILMOGRAFÍA DE ZHAO QUING

Please Remember Me (2019)

Directora

The Bund (TV)

Directora

Documentary Editing Room (TV)

Directora

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.

Violet Du Feng y Zhao Quing

GUIÓN.

Violet Du Feng, John Farbrother

MÚSICA.

Chad Cannon, Leona Lewis

FOTOGRAFÍA.

Tiebin Feng, Wei Gao

LO QUE SE HEREDA

VICTORIA LINARES VILLEGAS

FESTIVALES

TRUE / FALSE

BAFICI

OUTFEST LA

VANCOUVER LATIN AMERICAN
FILM FESTIVAL

- MEJOR NUEVA REALIZADORA
SELECCIONADA POR EL JURADO JOVEN

TRINIDAD Y TOBAGO FILM FESTIVAL

- MEJOR PELÍCULA SELECCIONADA
POR EL JURADO JOVEN

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.

01:40:00

GÉNERO.

Documental

VERSIÓN ORIGINAL.

Español

PAÍS.

República Dominicana/USA

PREMIER NACIONAL

VIERNES 11

20:30h

FILMOTECA

ZARAGOZA



A VIEWFINDER SRL, DESPUÉS DEL ALMUERZO SRL AND ZERO CHILL PRODUCTION. WITH THE SUPPORT OF DOMICEM, INDUVECA
PRODUCERS WENDY V MUÑIZ, GUILLERMO ZOUAIN, VICTORIA LINARES VILLEGAS, OZ RODRIGUEZ & MARISSA RODRIGUEZ
EDITOR MELISA MIRANDA CINEMATOGRAPHY FRANCISCA SÁEZ AGURTO ART DIRECTION STEPHANIE SCHMIDT COSTUME DESIGN NATALIA APONTE
SOUND RENÉ PARISCA SOUND DESIGN ALAIN MUÑIZ WRITER / DIRECTOR VICTORIA LINARES VILLEGAS

VICTORIA LINARES VILLEGAS

Cineasta queer radicada en República Dominicana. Su obra se ha proyectado en los festivales de Nueva Orleans, Atlanta, Shorts México y AMOR. My Mother Resents Me ganó una Mención Honorífica en el Festival de Cine Underground de Milwaukee y el Premio del Jurado en Bushwick. It Runs in the Family ha ganado premios en True/False, BFI Flare, BAFICI 2022 y Fine Arts RD.



SINOPSIS

Lo Que Se Hereda retrata la búsqueda de Oscar Torres, un cineasta dominicano olvidado quien fue políticamente activo durante la dictadura. Este conocimiento lleva a la cineasta por un camino de auto-cuestionamiento y descubrimiento lúdico, mediante reconstrucciones de la memoria familiar, el clima político de aquel entonces y las reinterpretaciones de los guiones sin filmar de Oscar actuados por su familia.

FILMOGRAFÍA

- Ramona** (2022)
Largometraje
- It Runs in the Family** (2022)
Documental
- Mirrors** (2013)
Cortometraje

EQUIPO TÉCNICO

- DIRECCIÓN, GUIÓN Y PRODUCCIÓN.**
Victoria Linares Villegas
- PRODUCIDO .**
Guillermo Zouain y Wendy V. Muñiz
- MONTAJE.**
Melisa Miranda
- CINEMATOGRAFÍA .**
Francisca Sáez Agurto

MY GRANDMOTHER IS AN EGG

WU-CHING CHANG

FESTIVALES

HOT DOCS CANADIAN INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FESTIVAL

CARDIFF ANIMATION FESTIVAL,
THE UK

REEL SISTERS OF THE DIASPORA
FILM FESTIVAL



FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
00:09:13

GÉNERO.
Documental de Animación

VERSIÓN ORIGINAL.
Mandarín con subtítulos en español

PAÍS.
Taiwan

PREMIER NACIONAL

VIERNES 11
20:30h

FILMOTECA
ZARAGOZA



WU-CHING CHANG

Nacida en Taiwán, Wu-Ching Chang es directora de animación, ilustradora y artista conceptual. Obtuvo MA. Animación en Royal College of Art en el Reino Unido y BFA en New Media Arte en la Universidad Nacional de las Artes de Taipei en Taiwán. Es la fundadora de Aco Creative Ltd. Ha trabajado en animación comercial e independiente, ilustración, y concept artist de videojuegos desde 2014, en proyectos Edition Pocket XV Fantasy Final .

Crea cortometrajes animados explorando experiencias personales y problemas femeninos. Sus películas a menudo se basan en el contexto cultural mediante la realización de entrevistas e investigación. Excepto por la animación 2D con textura pintada a mano, sus películas contienen múltiples prácticas experimentales, como animar con huevos. A través de la artes visuales cuenta historias sobre la vida.

My Grandmother Is an Egg' ganó la Mención Especial del Jurado en Women Make Waves Film Festival, y es seleccionado oficialmente en Hot Docs Canadian International Documentary Festival, Animafest Zagreb, Festival Internacional de Cortometrajes Flickerfest, Cine de Atlanta Festival, Festival Internacional de Cine de San Francisco e Internacional de Cine de Guanajuato Festival, etc. Su película 'Bird' ganó el premio Hand-Painted Animated Shorts Award en Palm Springs



SINOPSIS

A través de diferentes técnicas de animación, incluida la pintura con yema de huevo la realizadora Wu-Chin Chang crea un emotivo homenaje a su abuela, quien fué una T'ung-yang-hsi, siendo una niña pequeña fué vendida a otra familia y criada como su futura nuera.

FILMOGRAFÍA

My grandmother is an egg (2022)
Cortometraje
Bird (2021)
Cortometraje
Sea Impermanent (2019)
Cortometraje
Transform (2019)
Mother (2014)
Largometraje

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN, PRODUCCIÓN, Y GUIÓN.
Wu-Ching Chang
ANIMACIÓN Y EDICIÓN.
Wu-Ching Chang
ASISTENTE DE ANIMACIÓN.
Lok Yi Tsoi y Bouchra Fadil

TOLYATTI ADRIFT

LAURA SISTERÓ

FESTIVALES

VISIONS DU RÉEL - GRAND ANGLE
(NYON - SWITZERLAND)

HOT DOCS FESTIVAL

DOK LEIPZIG CO-PRO MARKET

FESTIVAL DE MÁLAGA

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
01:10:00

GÉNERO.
Documental, adolescencia

VERSIÓN ORIGINAL.
Ruso con subtítulo en castellano

PAÍS.
España

PROYECCIÓN

DOMINGO 06
18:00h

FILMOTECA
ZARAGOZA



LAURA SISTERÓ

Nace en Barcelona en 1986. En 2008 obtiene el ciclo superior de Realización de Audiovisuales en EMAV.

En 2012 obtiene el grado universitario de cine en la escuela ESCAC de Barcelona, especializada en dirección de documental. Actualmente combina su trabajo como fotógrafa, directora de publicidad y televisión, con proyectos más personales de cine de ficción y documental. Tolyatti Adrift es su primer largo documental.



SINOPSIS

La ciudad de Tolyatti, que una vez fue el símbolo del orgullo socialista, es hoy el Detroit ruso. En este ambiente desesperado surge “Boyevaya Klassika”, un movimiento que rescata los antiguos e icónicos coches Lada de la fábrica local para convertirlos en un medio de rebeldía y expresión que explora los conflictos y sueños de la juventud.

Tolyatti Adrift sigue a Slava, Misha y Lera en el año que tienen que afrontar por primera vez su edad adulta en un lugar donde el futuro parece ser una distopía.

FILMOGRAFÍA

Tolyatti Adrift (2022)
Documental

Dellafuente: A Thousand Futures (2020)
Cortometraje documental

Rosalía: The Creative Process (2018)
Cortometraje documental

Waste (2016)
Cortometraje

El Desayuno (2011)
Cortometraje

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.
Laura Sisteró

PRODUCCIÓN.
Bernat Manzano, Miguel Ángel Blanca y Valérie Boué

PRODUCCIÓN EJECUTIVA.
Montse Pujol Solà

DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA.
Artur-Pol Camprubí

EDICIÓN.
Alissa Doubrovitskaia, Ariadna Ribas y Laura Sisteró

MÚSICA.
Josep Comas

DISEÑO DE SONIDO.
Iban R. Gabarró

SONIDO DIRECTO.
Gerard Tàrraga Amorós y Jordi

Es un programa de cortometrajes realizados por mujeres en el Estado Español, que se convoca anualmente desde TRAMA. Las obras seleccionadas son proyectadas en las distintas muestras que componen la coordinadora (Barcelona, Bilbao, Huesca, Pamplona, Valencia, Chiclana y Zaragoza). Esta iniciativa tiene por objetivo la exhibición y difusión de las producciones de cortometrajes realizados por mujeres en el Estado Español.

03 CORTOS EN FEMENINO

Club silencio
Xsmall
Sorda
Oro rojo
Escamas

AÑOS DE
RODAJE

CLUB SILENCIO

IRENE ALBANELL MELLADO

FESTIVALES

KARLOVY VARY
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

PREMIOS FUGAZ
- CORTOESPAÑA

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
00:18:32

GÉNERO.
Ficción

VERSIÓN ORIGINAL.
Castellano

PAÍS.
España

PROYECCIÓN

MIÉRCOLES 09
18:00h

CENTRO DE HISTORIAS
ZARAGOZA



Eva Llorach

Dirigido por **IRENE ALBANELL MELLADO**
Director de Producción **CHRISTIAN EGEA**
Directora de Arte **HELENA GINER**
Diseño de Sonido **JOAQUÍN FAÚDEZ HORMAZÁBAL IGNACIO PUIGDOLLERS**
Vestuario **ALEXA BARIOS**
Coach **DARIA MOLteni**
Música **THE BIRD YELLOW RYF MONDO BETA**

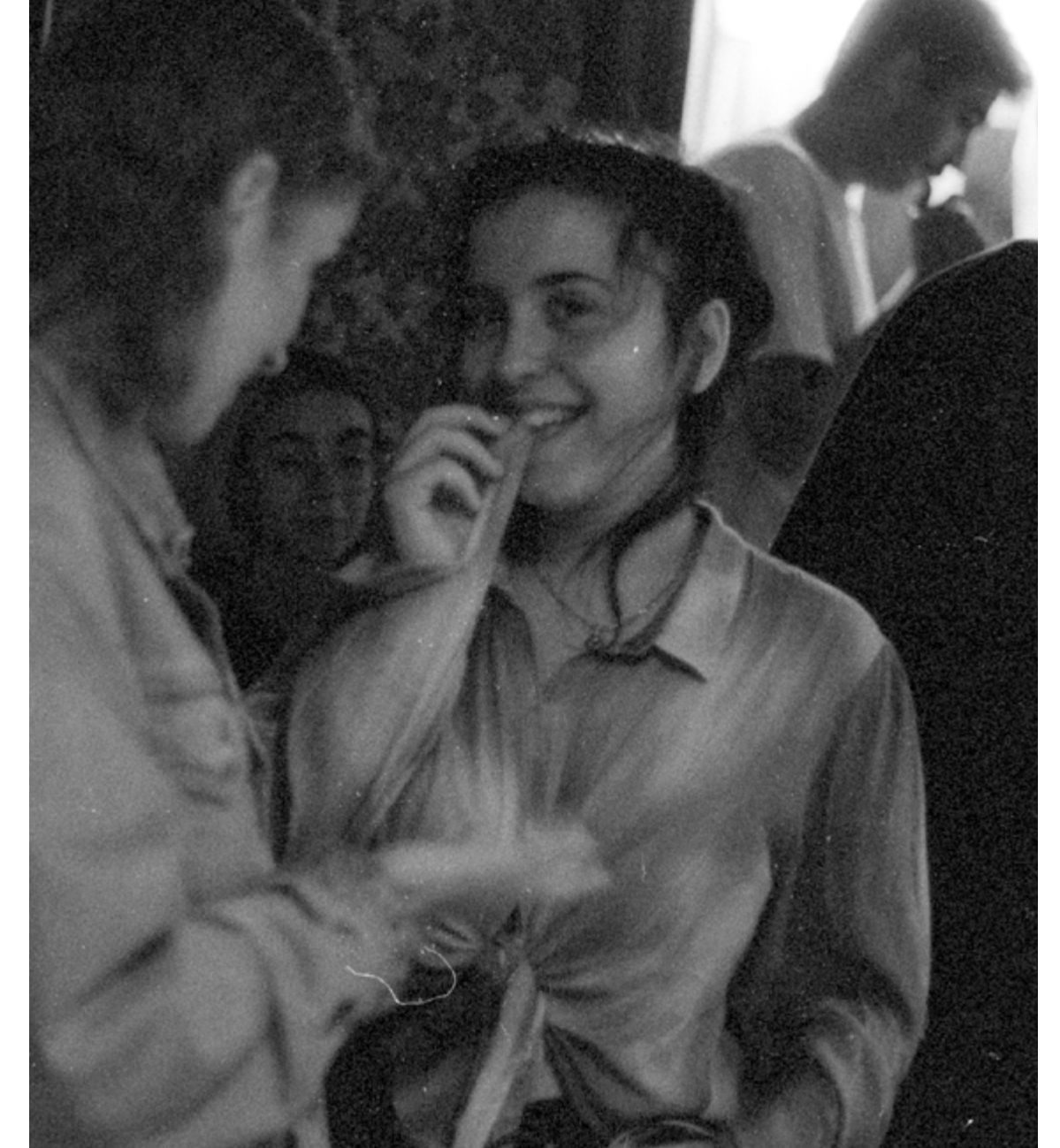
Nicole Ferrer

Escrito por **LARA STOOP**
Directora de Fotografía **RAQUEL COLL**
Montaje **CARLOS HERNÁNDEZ**
A yudantes de Dirección **SERGI VIDAL JORGE DOLZ**
Maquillaje **MARINA TOLEDANO**
Color **DAVID AVECILLA**
vfx **MARTA FUENTES**



IRENE ALBANELL MELLADO

Irene Albanell Mellado (Barcelona, España, 17/09/1997). Ha estudiado el grado en cinematografía y medios audiovisuales en ESCAC (Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Catalunya), con especialización en montaje. «Club Silencio» es su trabajo de final de grado y su primer cortometraje profesional como directora.



SINOPSIS

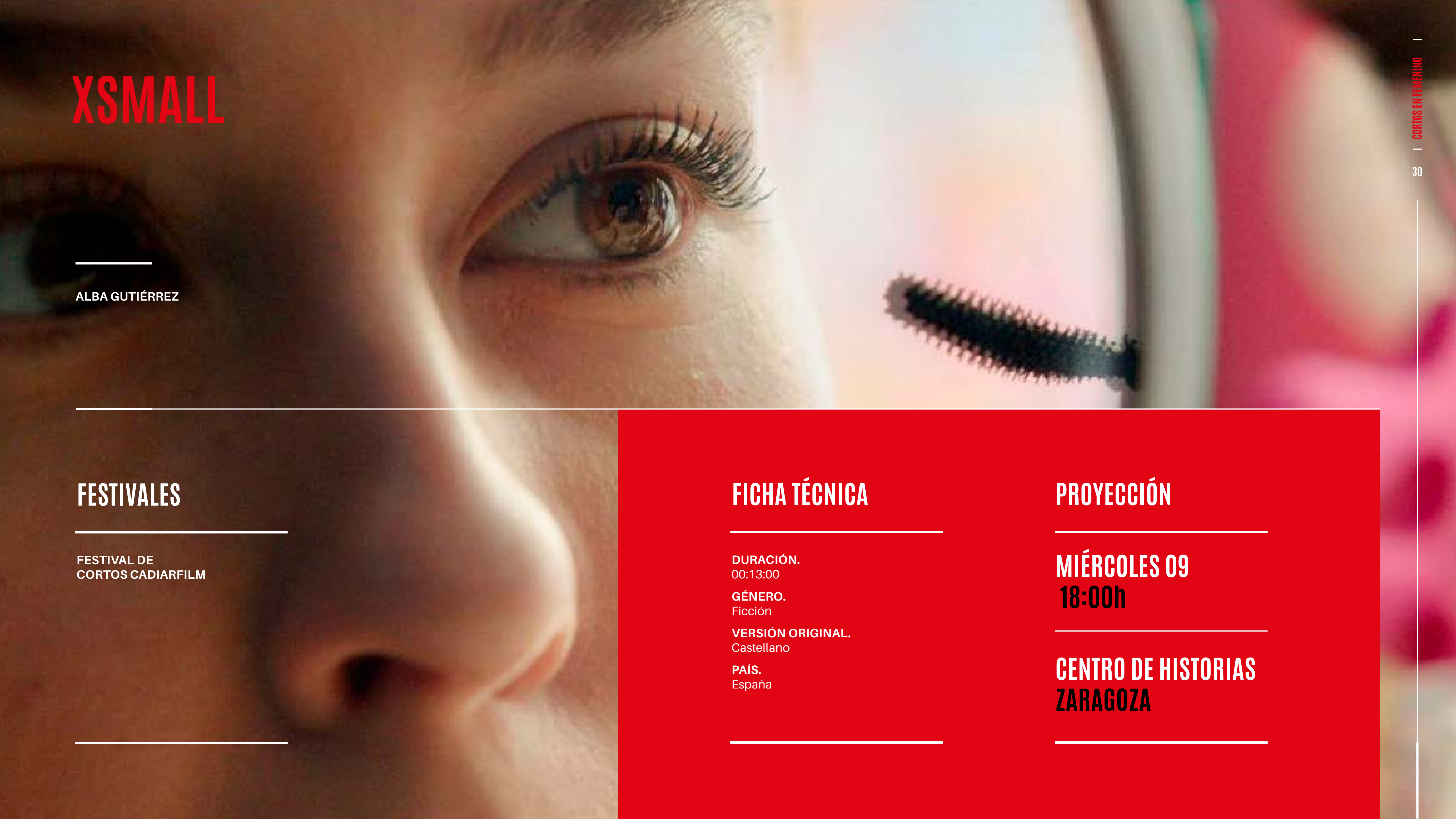
Una tarde que pasa Martina, una niña de 10 años, con Alejandra, su madre. Madre e hija tienen una química increíble, pero su relación se ve complicada por el dañino contacto de Alejandra con las drogas.

FILMOGRAFÍA

Club Silencio
Cortometraje

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.
Irene Albanell Mellado
DIRECCIÓN ARTÍSTICA.
Helena Giner
COMPAÑÍA PRODUCTORA.
ESCAC Films
EFFECTOS ESPECIALES.
Marta Fuentes
GUIÓN.
Lara Stoop
MÚSICA.
The Bird Yellow & Juan Riera
PRODUCCIÓN.
Christian Egea
FOTOGRAFÍA.
Raquel Coll



XSMALL

ALBA GUTIÉRREZ

FESTIVALES

FESTIVAL DE
CORTOS CADIARFILM

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
00:13:00

GÉNERO.
Ficción

VERSIÓN ORIGINAL.
Castellano

PAÍS.
España

PROYECCIÓN

MIÉRCOLES 09
18:00h

CENTRO DE HISTORIAS
ZARAGOZA

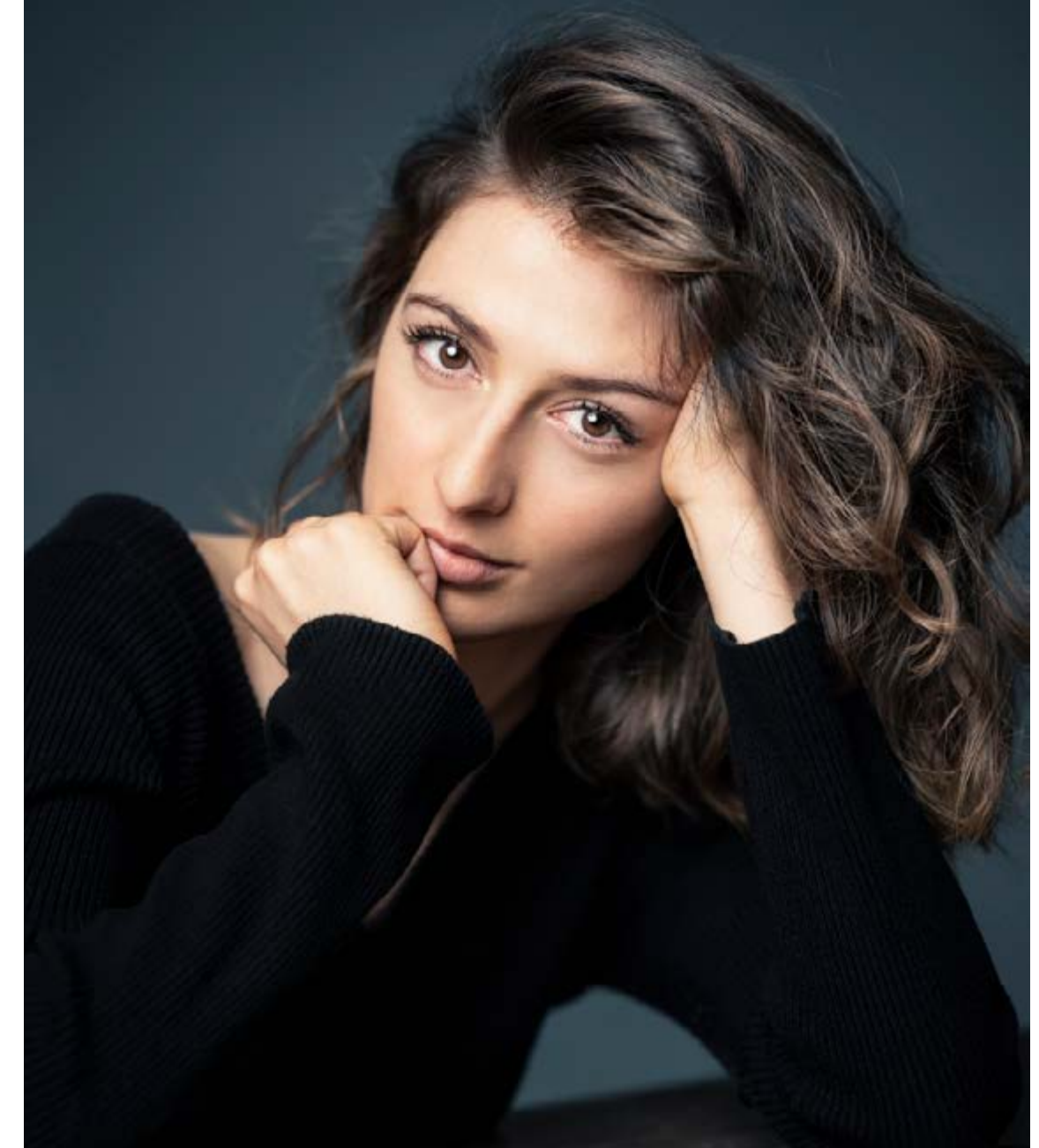


XSMALL

ACTRIZ **PAULA USERO** DIRECTORA **ALBA GUTIÉRREZ** GUION **JUAN DE VERA Y ALBA GUTIÉRREZ**
VOCES EN OFF **INÉS ALDEA Y CHUS GUTIÉRREZ** PRODUCTORES EJECUTIVOS **ALBA GUTIÉRREZ, CHUS GUTIÉRREZ, JUAN DE VERA**
AYUDANTE DE DIRECCIÓN **PABLO CENTENO** DIRECTORA DE PRODUCCIÓN **PATRICIA MUÑOZ LÓPEZ**
DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA/OPERADOR **MIGUEL GILABERTE, AEC** MONTAJE **AINARA PARDAL MORENO** MÚSICA ORIGINAL **TAO GUTIÉRREZ**
SONIDO DIRECTO **FERNANDO ALIAGA** DIRECTORA DE ARTE **BELÉN NAGORE** VESTUARIO **PAULA CASTELLANO**
MAQUILLAJE **HARIDIAN NÓBREGA** PELUQUERÍA **MÓNICA MIGUEL**

ALBA GUTIÉRREZ

Actriz profesional desde los 18 años, Alba Gutiérrez, siguiendo los pasos de su madre, Chus Gutiérrez, inicia su carrera como directora y guionista con la película XSMALL.



SINOPSIS

Tania se ha comprado unos pantalones para ir a una fiesta. Cuando se los prueba, comprueba que no le valen. Un pequeño contratiempo. Pero para Tania ponerse otros pantalones no es una opción.

FILMOGRAFÍA

XSMALL
Cortometraje

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.
Alba Gutiérrez
GUIÓN.
Alba Gutiérrez y Juan de Vera
PRODUCCIÓN.
Alba Gutiérrez, Chus Gutiérrez y Juan de Vera
MONTAJE.
Ainara Pardal Moreno
DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA.
Miguel Gilaberte
DIRECCIÓN ARTÍSTICA.
Belén Nagore
MÚSICA.
Tao Gutiérrez

SORDA

NURIA MUÑOZ-ORTÍN Y EVA LIBERTAD

FESTIVALES

FESTIVAL DE CINE POR
LOS DDHH COLOMBIA
PREMIOS FUGAZ

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
00:18:00

GÉNERO.
Ficción

VERSIÓN ORIGINAL.
Castellano

PAÍS.
España

PROYECCIÓN

MIÉRCOLES 09
18:00h

CENTRO DE HISTORIAS
ZARAGOZA

SORDA

UNA PELÍCULA DE
EVA LIBERTAD Y NURIA MUÑOZ

MIRIAM GARLO

PEPE GALERA

NURIA MUÑOZ-ORTÍN Y EVA LIBERTAD

Codirigen la productora Nexus CreaFilms en la que codirigen proyectos propios como «Leo y Alex en pleno siglo 21», cortometraje con más 70 selecciones y 3 premios, candidato a los Goya 2021. «Nikolina», una TV Movie que se estrenó en el Festival Internacional de Cine Fantástico Europeo SOMBRA 2020, con una mención especial a mejor actriz protagonista. Actualmente están produciendo los cortometrajes «Mentiste, Amanda» que codirigen juntas; y «Eli», dirigido por Álvaro López Alba y protagonizado por Bruna Cusi. También están desarrollando «Ángela en el mundo», largometraje inspirado en «Sorda» y seleccionado en COOFILM 2021.



SINOPSIS

Ángela es sorda y Darío oyente. Son pareja y tienen seis gallinas, cuatro perras, un huerto y muchos problemas de comunicación. Ahora también van a tener un hijo.

FILMOGRAFÍA

Leo y Alex en pleno siglo 21 (2021)
Cortometraje
Nikolina (2020)
TV Movie
Mentiste, Amanda (2022)
Cortometraje
Eli (2022)
Cortometraje
Ángela en el mundo (2022)
Largometraje

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.
Nuria Muñoz-Ortín y Eva Libertad
GUIÓN.
Eva Libertad
SONIDO.
Pablo Jordán y Fernando Cano
FOTOGRAFÍA.
Nuria Muñoz-Ortín
MONTAJE.
Mariona Solé
ARTE.
Lola Cifuentes
PRODUCTORA.
Nexus Film

nexus FILM

guión EVA LIBERTAD · dirección de fotografía NURIA MUÑOZ · dirección de arte LOLA CIFUENTES
dirección de producción LAURA ROMERO · ayte dirección SILVIA MICOL · sonido directo PABLO JORDAN
camarógrafo PEDRO POVEDA · gaffer INMA BERNAL · diseño de sonido FERNANDO CANO
montaje MARIONA SOLE · supervisor de postproducción PABLO RIVAS · colorismo JAVIER LARA

ORO ROJO

CARME GOMILA

FESTIVALES

INTERFILM BERLI -
INT. SHORT FILM FESTIVAL BERLIN

ANIMAGE -
FESTIVAL INTERNACIONAL DE
ANIMAÇÃO DE PERNAMBUCO

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
00:12:04

GÉNERO.
Documental animado

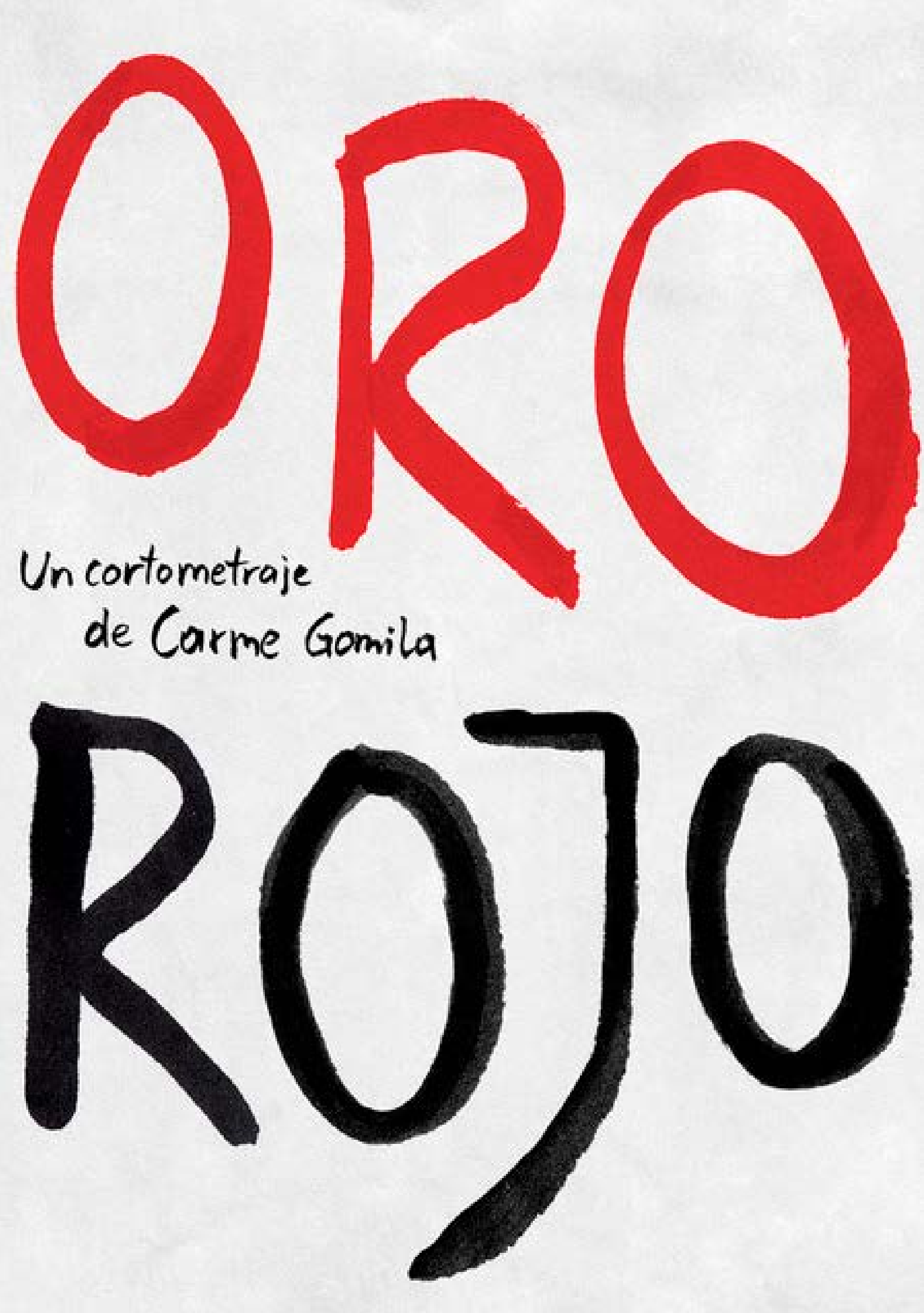
VERSIÓN ORIGINAL.
Castellano

PAÍS.
España

PROYECCIÓN

VIERNES 04
20:00h

FILMOTECA
ZARAGOZA



CARME GOMILA

Carme Gomila nació en Maó (Menorca) en 1987. Realizadora, especializada en la creación documental con perspectiva feminista y la hibridación entre documental y animación.

Los últimos años ha co-dirigido los cortometrajes de documental y animación BLESSY (21min / Barcelona / 2018), realizado por cuatro mujeres supervivientes de Trata en colaboración con tres cineastas, y ORGANIZAR LO (IM)POSIBLE (14min / Barcelona / 2017), realizado conjuntamente con el colectivo de camareras de hotel Las Kellys Barcelona, y galardonado con numerosos premios como “Best Short” en el London Feminist Film Festival (2018) o “Biznaga de Plata - Afirmando los derechos de la mujer” del Festival de Cine de Málaga (2018).



SINOPSIS

Red Gold se basa en la protesta de las mujeres marroquíes que recogen fresas en Huelva y construye un relato polifónico que apela a la dimensión estructural del conflicto: las políticas migratorias, la lucha contra el extractivismo global de norte a sur, el capitalismo racial... ayudándonos a reflexionar sobre la complejidad del conflicto y su representación.

FILMOGRAFÍA

Oro rojo (2021)
Cortometraje
Blessy (2018)
Documental
Organizar lo (im)posible (2017)
Documental animación

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.
Carme Gomila
GUIÓN.
Salma Amzian, Carme Gomila y Laia Manresa
SONIDO.
Aurora Bauzà y Alejandro Castillo
FOTOGRAFÍA.
Carme Gomila y Marielle Paon
ANIMACIÓN .
Odile Carabantes, Valeria Linera y Alba Feito
DIRECCIÓN ARTÍSTICA.
Carme Gomila, Alba Feito y Odile Carabantes
PRODUCTORA.
Patricia Sánchez Mora y Novena Nube

ESCAMAS

KATHERINA HARDER SACRE

FESTIVALES

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE QUEER DE LISBOA

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
00:16:00

GÉNERO.
Ficción

VERSIÓN ORIGINAL.
Castellano

PAÍS.
España

PROYECCIÓN

MIÉRCOLES 09
18:00h

CENTRO DE HISTORIAS
ZARAGOZA

ESCAMAS

Un cortometraje de KATHERINA HARDER SACRE

Anna Casas

Violet Ferrer

Una producción de EL DEDO EN EL OJO en colaboración con BANDE À PART ESCUELA DE CINE
Productora MARÍA JOSÉ GARCÍA / Director Producción URIEL WISNIA / Jefa de Producción JOSEFINA ROZENWASSER
Asistente de Dirección SONIA MANDICÓ / Dirección de Fotografía ESTER SÁNCHEZ / Dirección de Arte ANNA OSET
Diseño Sonoro ÁLVARO HERNANDO / Música FRANCISCA HERRERA NEIRA / Montaje ANDREA VIVES y ADRIÁN CABRERA

KATHERINA HARDER SACRE

Master en dirección cinematográfica en “Bande à Part” Barcelona.
A los 19 años funda en su ciudad natal el Festival Internacional de Cine de Iquique - FICIQQ, en donde se desempeña como Directora Artística .

Dirige “Memorias del Viento”, seleccionado en más de 40 festivales internacionales, destacando entre ellos Guadalajara, Documenta Madrid, Huesca, FICMonterrey, PLUSCAMERIMAGE de Polonia, entre otros.

Con 24 años dirige su primera serie de televisión Docureality “4to Medio”, producido por PAROX y emitido por TVN, con una segunda temporada, estrenada a comienzos del año 2016, siendo una de las realizadoras chilenas mas jóvenes. Ha sido miembro del jurado de festivales de cine como FICTALCA, FEMCINE y FICVIÑA.

Se encuentra desarrollando su ópera prima “Los niños del viento” ganador del Fondo de Fomento Audiovisual 2019 para la escritura de guión y galardonado en SANFIC15 en la sección Santiago Lab con el premio Encuentro de Coproducción Iberoamericana de FICGuadalajara.



SINOPSIS

Alicia es costurera, trabaja haciendo diseños y ropa femenina, pero tras las telas esconde el secreto de su propio cuerpo; la incomodidad y disconformidad que siente con éste luego de haber sido mastectomizada producto de un cáncer mamario. Tras la accidental inundación de su piso conoce a Lucía (41) mujer transexual, quien es su nueva vecina. A pesar del tenso encuentro que tienen en un primer momento, las mujeres vuelven a toparse y a pasar más tiempo juntas. Con el pasar del día y la noche, ambas comienzan a verse reconocida en la otra, ayudándose mutuamente. Junto con el amanecer, ambas mujeres encontrarán sanción y libertad en medio del mar.

FILMOGRAFÍA

Hablemos sin enredos (2021)
Serie TV
Escamas (2020)
Ficción
Memorias del viento (2011)
Largometraje Drama

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.
Katherina Harder
GUIÓN.
Katherina Harder
PRODUCCIÓN.
María José García
FOTOGRAFÍA.
Carme Gomila y Marielle Paon
REPARTO.
Anna Casas y Violet Ferrer

04 SINFONÍAS

Disparidad de voces en torno a una problemática actual.
Este año ecofeminismo y territorio.

Cuerdas
El día que volaron la montaña
Etxetxipia

AÑOS DE
RODAJE



CUERDAS

ESTIBALIZ URRESOLA SOLAGUREN

FESTIVALES

FESTIVAL DE CANNES
SEMAINE DE LA CRITIQUE

FESTIVAL DE CINE
DE SAN SEBASTIÁN

GUANAJUATO INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

ABYCINE -
FESTIVAL DE CINE DE ALBACETE
- PRIMER PREMIO

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
00:29:59

GÉNERO.
Ficción

VERSIÓN ORIGINAL.
Castellano

PAÍS.
España

PROYECCIÓN

VIERNES 04
20:00h

FILMOTECA
ZARAGOZA



ESTIBALIZ URRESOLA SOLAGUREN

Licenciada en Comunicación audiovisual (UPV-Bilbao), Edición y Teoría del Montaje (EICTV Cuba), Máster en dirección Cinematográfica y Máster en Film Business (ESCAC). Desde 2011 ha escrito, dirigido y producido diversos cortometrajes como ADRI (Escac Films) o POLVO SOMOS (Sirimiri Films) así como el largometraje documental VOCES DE PAPEL, que fue estrenado en la sección ZINEMIRA del Festival Internacional de Cine de San Sebastián. Ha participado además en festivales como el Festival de cine Español de Nantes, Festival de Cine documental Alcances, Brussels Short Film Festival, FICG Festival Internacional de Cine Guadalajara o el Festival de Málaga, donde POLVO SOMOS recibió dos Biznagas, el premio del público y la mejor actriz para Goize Blanco.

En 2022 Urresola rodará 20.000 ESPECIES DE ABEJAS, su primer largometraje de ficción, que ha pasado por importantes laboratorios y mercados internacionales como el Berlinale Co-Production Market 2022, el MFI Mediterranean Film Institute, Premier Plans de Angers o The Screen La Incubadora. Su último cortometraje, CUERDAS, ha sido seleccionado por la Semaine de la Critique de Cannes.



SINOPSIS

La coral de mujeres a la que pertenece Rita está a punto de disolverse porque han perdido la subvención municipal que les permitía mantener el local de ensayo. Ahora el grupo tiene que decidir si acepta o no el patrocinio de una de las empresas que más contamina en el valle.

FILMOGRAFÍA

- Cuerdas** (2022)
Ficción
- Polvo somos** (2020)
Drama, Mediometrage
- Los casos gramaticales** (2018)
Cortometraje
- Voces de papel** (2016)
Documental
- Adri** (2013)
Drama, Cortometraje

EQUIPO TÉCNICO

- DIRECCIÓN Y GUIÓN.**
Estibaliz Urresola Solaguren
- PRODUCCIÓN.**
Estibaliz Urresola, Ana Angulo, Itxaso Frau y Lara Izagirre
- FOTOGRAFÍA.**
Lara Vilanova
- EDICIÓN.**
Maialen Sarasua
- SONIDO.**
Luca Rullo y Koldo Corella
- ARTE.**
Corina Herran

EL DÍA QUE VOLARON LA MONTAÑA

ALBA BRESOLÍ ALBERCH

FESTIVALES

FESTIVAL DE MÁLAGA.
MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
00:28:00

GÉNERO.
Documental

VERSIÓN ORIGINAL.
Castellano

PAÍS.
España

PROYECCIÓN

VIERNES 04
20:00h

FILMOTECA
ZARAGOZA

UNA PRODUCCIÓN DE
POLAR STAR FILMS

EL DÍA QUE VOLARON LA MONTAÑA

UN DOCUMENTAL DE ALBA BRESOLÍ ALIBERCH

ALBA BRESOLÍ ALBERCH

Alba Bresolí es una documentalista emergente de Vic, Barcelona. En 2019 se graduó en Comunicación y Realización Cinematográfica en la Universidad Pompeu Fabra. Pasó dos semestres en la Universidad Bauhaus (Weimar, Alemania) donde recibió varias becas para realizar dos cortometrajes documentales: DOMUS y CUENCAS, filmados en 8mm. Su cortometraje documental DOMUS ha sido proyectado en distintos festivales internacionales.

En 2019, Alba obtuvo una beca para estudiar un Máster en Documental Creativo en la Universidad Pompeu Fabra. Su primera colaboración profesional es con la productora catalana Polar Star Films, que ha producido su cortometraje documental EL DÍA QUE VOLARON LA MONTAÑA.



SINOPSIS

En 1959, en pleno régimen franquista, el pueblo de Escó fue expropiado para la construcción de un pantano. Todos abandonaron el pueblo menos la familia Guallar, que se negó a la expropiación y a abandonar su casa y su ganado. Hoy, los hermanos Félix, Baltasar y Evaristo Guallar son los únicos habitantes. Pero su mundo se vuelve a ver amenazado cuando empieza a construirse una autopista.

FILMOGRAFÍA

El día que volaron la montaña (2022)
Cortometraje
Domus (2020)
Cortometraje
Cuencas (2018)
Cortometraje

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN.
Alba Bresolí
GUIÓN.
Alba Bresolí y Laia Manresa
MÚSICA.
Tarta Relena
FOTOGRAFÍA.
Ben Guez

Dirección ALBA BRESOLÍ ALIBERCH
Producción CHLOÉ ATKINSON, CARLES BRUGUERAS, MARIEKE VAN DEN BERSSELAAR,
Guión LAIA MANRESA, ALBA BRESOLÍ ALIBERCH Dirección de fotografía BEN GUEZ Sonido Directo CORA DELGADO
Montaje NILA NÚÑEZ, GUILLERMO COBO, MERITXELL COLELL
Diseño Sonido BIEL BLANCAFORT
Dirección de producción CHLOÉ ATKINSON Música Original TARTA RELENA

ETXETXIPIA (CASA PEQUEÑA)

MARINA VELÁZQUEZ

FESTIVALES

TUBIFEST
FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE NAVARRA
DIRECTED BY WOMEN SPAIN
FESTIVAL K-LIDOSCOPI

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN.
00:15:21

GÉNERO.
Documental

VERSIÓN ORIGINAL.
Castellano

PAÍS.
España

PROYECCIÓN

VIERNES 04
20:00h

FILMOTECA
ZARAGOZA



ETXETXIPIA

(casa pequeña)

UN CORTO DOCUMENTAL DE
MARINA VELÁZQUEZ

MARIA JESÚS LARRATXEA ESTEBAN URRUTIA

GUIÓN Y DIRECCIÓN MARINA VELÁZQUEZ FOTOGRAFÍA BÁRBARA FDEZ MONTAJE NEREA MUGÜERZA
SONIDO DIRECTO KATIXA PATERNAIN, IKER ARANGUREN, FERMIN GIL COLOR MARÍA ARTIGAS
POSTPRODUCCIÓN JESÚS ODREMÁN POSTPRODUCCIÓN DE SONIDO THE LOBBY



NIFF



MARINA VELÁZQUEZ

Marina Velázquez (Madrid, España, 26/10/1991). Su primer trabajo en televisión fue como guionista en la serie «Centro médico», a la que siguieron «Estoy vivo», «Mentiras», «Sky Rojo» y «Mi futura ex» (en desarrollo, con el apoyo del Programa IBERMEDIA SERIES 2021). Actualmente trabaja en la productora Bambú. Ha coescrito el guion de «Las mantis» (El Médano Producciones), proyecto seleccionado en varios laboratorios de desarrollo como el Mallorca Talents Lab 2019 y en la Jornada Profesional del Festival de Cine de Terror de Molins de Rei 2019 y al que se le ha concedido ayuda del Programa IBERMEDIA. Además de guionista para televisión, ha trabajado como asistente de producción, analista de guiones y en desarrollo de contenidos en la productora Mogambo. Está preparando su segundo corto, «Jerusalén», producido por Tourmalet y Jaibo Films. «Etxetxipia (casa pequeña)» es su primer cortometraje como directora. producido por Tourmalet y Jaibo Films. «Etxetxipia (casa pequeña)» es su primer cortometraje como directora.



SINOPSIS

Una mirada al día a día de María Jesús, una quesera de sesenta años nacida en el Valle del Baztán (Pamplona). María Jesús es la quinta generación de una familia ganadera y su negocio ha llegado a su fin, las hijas no quieren heredarlo. Es el momento de alquilar o de vender. Este es un pequeño adiós a toda una vida en el campo, a toda una generación. Una muestra sobre el trabajo de la mujer en el mundo rural.

FILMOGRAFÍA

Etxetxipia (2022)

EQUIPO TÉCNICO

DIRECCIÓN, GUIÓN Y PRODUCCIÓN.

Marina Velázquez

FOTOGRAFÍA.

Bárbara Fernández

SONIDO.

Katixa Paternain, Iker Aranguren y Fermín Gil

MONTAJE.

Nerea Mugüerza (AMAE)

MÚSICA.

Lourdes Iriondo

DISTRIBUCIÓN.

Distribution with Glasses

05 ARAGONESAS





► La tradicional sección de la Muestra, 'Aragonesas', muta temporalmente saliendo a la calle. Pasando a reclamar el espacio público en vez de la sala de cine. O más bien las dos cosas a la vez.

Estas fotos son una invitación a celebrar lo conseguido, lo soñado, lo que llegaremos a hacer, lo que otras harán, los fracasos, los aprendizajes, la vida.

Apetecía salir de la eminencia que nos concede un cuarto de siglo y hacer de este espacio compartido una celebración.

Y porque el cine se juega en equipo, es importante visibilizar roles bien diferentes. Que las mujeres escriben, dirigen, producen y hacen muchísimas cosas más en esta industria.

Gracias por haber dicho sí entre trenes, estrenos, proyectos, lactancia, cuidados varios, festivales y entregas de premios. Gracias también por haber dicho no entre hijos, rodajes, estrés, vergüenza. Gracias.

Gracias por abrir caminos o simplemente transitarlos.
Por triunfar, por fallar o por simplemente atreverse a hacerlo y explorar.

Gracias por dejaros visibilizar en el espacio público, ese que tiende a ser más injusto con las mujeres y que se fija sólo en su ropa, aspecto o apariencia.

Gracias por ser ejemplo como profesionales, mujeres apasionadas que escriben sus propias historias y sus narrativas.

Este proyecto es una manera de reconocer el trabajo y las diferentes trayectorias de diversas mujeres. Asumiendo la diferencia como espacio desde la que trabajar y relacionarse.

Celebrar para ensanchar aún más la pluralidad, porque sigue habiendo retos en la representación e inclusión.

Gracias a Paulina Aleshkina, por dejarte rápidamente contagiar por la idea de este proyecto, hacerla real, bella y fantástica. A Sección Femenina (Lorena Jorcano y Patricia Reinales) por darle forma.

A todas las personas que habéis facilitado contactos, rebotado mensajes y correos electrónicos. Gracias porque enseguida visteis que esto era algo bonito. Celebrar a las otras y a todas a la vez.

Agradecer el patrocinio del Instituto Aragonés de la Mujer, y a su directora María Goikoetxea, porque sin ese apoyo nada de esto sería posible este año. A los técnicos del I.A.M. Víctor y Mila. Al personal de comunicación del Ayuntamiento y, en Etopía, a Elena y Néstor.

A día de hoy, ninguna lista de veinticinco personas es capaz de representar a todas las mujeres que trabajan en el cine o en el audiovisual en Aragón. Porque esta lista se queda pequeña, terriblemente incompleta. Y esto es genial.

Keka López



AMELIA HERNÁNDEZ CAUSAPÉ

PRODUCTORA EJECUTIVA



ANA BRUNED

DEPARTAMENTO DE MAQUILLAJE





ANA GARCÍA ARNAIZ
▲ ACTRIZ Y GUIONISTA



ANA REVILLA
▲ VISUAL EFFECTS PRODUCER



ARANTXA EZQUERRO
DISEÑADORA DE VESTUARIO



CARMEN PÉREZ MATA
PRODUCTORA EJECUTIVA





CRISTINA VILCHES ESTELLA

DIRECTORA DE ANIMACIÓN Y CONCEPT ARTIST



ELENA CID

DIRECTORA





ELENA RODRIGO
DOCUMENTALISTA AUDIOVISUAL



IRENE SOLANAS
SONIDISTA





LAURA G. ESCRIBANO
REALIZADORA VIDEOCLIPS



LAURA SIPÁN
REALIZADORA Y CAMARÓGRAFA



MARÍA VILLALTA
DOCUMENTALISTA AUDIOVISUAL



MARTA CABRERA
PRODUCTORA





MIRELLA R. ABRISQUETA
DIRECTORA



NATALIA MARTÍNEZ OLIVÁN
JEFA DE CONTENIDOS ARAGÓN TV



OLENKA ARIAS
REALIZADORA



PATRICIA ESPAÑOL ESPURZ
DIRECTORA FESTIVAL ESPIELLO



PAULA ORTIZ
DIRECTORA Y GUIONISTA



PILAR GUTIÉRREZ
CORTOMETRAJISTA



PILAR PALOMERO

DIRECTORA Y GUIONISTA



SILVIA LOBO

DISTRIBUIDORA DE CINE





TERESA AZCONA

▲ DIRECTORA GENERAL SPAIN FILM COMMISSION AVS HUB



TOÑA ESTÉVEZ

▲ PROGRAMADORA FILMOTECA ZARAGOZA



VICKY CALAVIA
DIRECTORA



PAULINA ALESHKINA
FOTÓGRAFA OFICIAL XXV MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE REALIZADO POR MUJERES (ZARAGOZA)



CENTRO DE HISTORIAS DE ZARAGOZA PLAZA SAN AGUSTÍN, 2 50002 - ZARAGOZA FILMOTECA DE ZARAGOZA PL. DE SAN CARLOS, 4 50001 - ZARAGOZA CAIXAFORUM ZARAGOZA AV. JOSÉ ANSELMO CLAVÉ, 4 50004 - ZARAGOZA	VIERNES 04		SÁBADO 05	DOMINGO 06	MIÉRCOLES 09
	UN DÍA DE CINE	SINFONÍAS	PANORAMA DE FICCIÓN	DOCUMENTA	CORTOS EN FEMENINO
	CENTRO DE HISTORIAS	FILMOTECA ZARAGOZA	CENTRO DE HISTORIAS	FILMOTECA ZARAGOZA	CENTRO DE HISTORIAS
	10:00H CAMILA SALDRÁ ESTA NOCHE	20:00H ECOFEMINISMO Y TERRITORIO	18:00H NINJA BABY	18:00H TOLYATTI ADRIFT	18:00H
	JUEVES 10	VIERNES 11		SÁBADO 12	DOMINGO 13
	PANORAMA DE FICCIÓN	PANORAMA DE FICCIÓN	DOCUMENTA	DOCUMENTA	PANORAMA DE FICCIÓN
	CENTRO DE HISTORIAS	CENTRO DE HISTORIAS	FILMOTECA ZARAGOZA	CAIXAFORUM ZARAGOZA	FILMOTECA ZARAGOZA
	10:00H SESIÓN TRAMALENA	18:00H THE GIGANTES	20:30H MY GRANDMOTHER IS AN EGG	18:00H HIDDEN LETTERS	18:00H NEPTUNE FROST
	LA BODA DE ROSA				
	18:00H CLARA SOLA		LO QUE SE HEREDA		

EQUIPO MUESTRA

Amparo Bella
Ana Delgado
Diego Manzanares
Juana López
Pilar Sánchez
Keka López
Vera Gorriz

PRODUCCIÓN Y DIRECCIÓN CREATIVA

Keka López @mydogisa.ninja

PROGRAMACIÓN

Keka López
Ana Delgado

SUBTITULACIÓN

Ana Delgado

REDACCIÓN CONTENIDOS

Diego Manzanares
Keka López

DISEÑO GRÁFICO

- CARTELES, CATÁLOGO,
COMUNICACIONES OFICIALES
Y R.R.S.S.

Sección Femenina.

Patricia Reinares @patronila.p
Lorena Jorcano @lorenajorcano

FOTOGRAFÍA

- RETRATOS A 25 PROFESIONALES
DEL AUDIOVISUAL ARAGONESAS

Paulina Aleshkina

www.aleshkina.com
@paulina_aleshkina

R.R.S.S

- ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN
Y GESTIÓN DE CONTENIDOS

Nagore Delgado Valdivieso

@nagoredv

WEB

Jorge Vitoria
www.vitrubio.net

EDICIÓN CONTENIDOS WEB

Vera Gorriz

TÉCNICA DE PROYECCIÓN

Elena Martínez @elena.des.troya

COLABORADORAS

Biela y Tierra
Aisetu Kajakeh

MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE REALIZADO POR MUJERES



ZARAGOZA.

DEL 4 AL 13 NOVIEMBRE
2022

COLABORAN



PATROCINAN



ORGANIZAN

